

# 第二十一屆大漢清韻河洛漢語朗誦吟唱大賽簡章

主辦單位：社團法人中華民國梅川傳統文化學會。

比賽時間：115年6月14日（星期日）上午九時起至下午五時結束。

比賽場所：臺中市孔廟（地址：臺中市雙十路二段30號）。

比賽組別及內容：（上臺比賽時，一律背誦，不得看資料）

- （一）兒童經文朗誦團體組：三字經第一段（人之初～識某文）。
- （二）兒童唐詞吟唱團體組：花非花（白居易）（朗誦一遍，依A譜吟唱一遍）
- （三）青年樂府朗誦團體組：長恨歌中段（九重城闕煙塵生～魂魄不曾來入夢）。
- （四）青年宋詞吟唱團體組：漁家傲-秋思（范仲淹）（朗誦一遍，吟唱一遍半）。
- （五）社會辭賦朗誦團體組：歸去來辭前段（陶淵明）。
- （六）社會宋詞吟唱團體組：破陣子-挑燈看劍（辛棄疾）（朗誦一遍，吟唱兩遍）。
- （七）辭賦朗誦個人組：歸去來辭後段（陶淵明）。
- （八）宋詞吟唱個人組：醉翁操-琅然（蘇軾）（朗誦一遍，吟唱一遍半）

比賽辦法：

- （一）幼兒園及國小之學生為兒童組。  
國中、高中、職校、大專院校之在學學生為青年組。
- （二）兒童、青年、社會組以學校或社團名義組隊參加，每隊人數在5~20人之間，每個團體之組隊數不設限，但團體組之成員在同一組別中不得跨隊參加。
- （三）個人組於前兩屆連續榮獲第一名者，把機會讓給他人，不得參加本屆比賽。

報名方式：

- （一）親自報名：台中樂成宮文教館二樓（臺中市東區旱溪街42-2號）  
（每週一晚上7時30分~9時）
- （二）網路報名：進入本會網站，於大賽報名系統填寫相關資料，由本會回傳報名成功訊息，即完成報名手續。<http://www.gs04.url.tw/meichuan/index.asp>
- （三）需書面比賽內容或自備隨身碟者，各酌收工本費100元、本會提供8G隨身碟者，酌收材料費200元（以上資料本會網站均可免費下載）。

報名期限：115年3月30日起至6月01日止（逾期恕無法受理）。

敘獎方式：

- （一）每一組取前三名及優選若干名。  
第一名：獎金5000元及獎牌一面（另頒發獎狀一張）。  
第二名：獎金3000元及獎牌一面（另頒發獎狀一張）。  
第三名：獎金2000元及獎牌一面（另頒發獎狀一張）。  
優選（若干名）：獎狀一張。
- （二）學校或社團之團體錦標獎  
團體冠軍獎：得獎名次最佳（第一名4點，第二名3點，第三名2點，優選1點  
累計點數最多者）之學校或社團，頒發獎牌一面。  
最佳人氣獎：報名參賽之總人數最多之學校或社團，頒發獎牌一面。  
最佳貢獻獎：對本活動貢獻最多之單位或社團，頒發獎牌一面。
- （三）各項前三名及指導老師（個人參賽者之指導教師以一名為限，團體參賽者之指導教師以兩名為限），呈請臺中市政府頒發獎狀一張。
- （四）各項優選及指導老師（個人參賽者之指導教師以一名為限，團體參賽者之指導教師以兩名為限），由本會頒發指導獎狀一張。

頒獎日期：115年6月28日（星期日）上午9~12時。每組榮獲第一名者需上台示範演出。

培訓課程：

- （一）地點：財團法人台中樂成宮文教館二樓（臺中市東區旱溪街42-2號）
- （二）時間：115年3月30日起至6月08日止，每週一晚上19:00~21:20。
- （三）參加資格：個人參賽者、團體指導教師、本會漢語班學員。

第二十一屆賽前參賽者、指導教師與評審人員研習課程進度表(第一節 19:00~20:10)

週次	日期 115年	吟唱課程	授課教師
1	03.30.	破陣子-挑燈看劍 (辛棄疾)	林素祺
2	04.06.	破陣子-挑燈看劍 (辛棄疾)	林素祺
3	04.13.	醉翁操-琅然 (蘇軾)	林珮韻
4	04.20.	醉翁操-琅然 (蘇軾)	林珮韻
5	04.27.	漁家傲-秋思 (范仲淹)	蔡純娟
6	05.04.	花非花 (白居易)	蔡純娟
7	05.11.	醉翁操-琅然 (蘇軾)	林珮韻
8	05.18.	破陣子-挑燈看劍 (辛棄疾)	林素祺
9	05.25.	漁家傲-秋思 (范仲淹)	蔡純娟
10	06.01.	醉翁操-琅然 (蘇軾)	林珮韻
11	06.08.	吟唱總複習	林珮韻

第二十一屆賽前參賽者、指導教師與評審人員研習課程進度表(第二節 20:20~21:20)

週次	日期 115年	朗誦課程	主授教師
1	03.30.	歸去來辭後段 (陶淵明)	王淑媛
2	04.06.	歸去來辭後段 (陶淵明)	王淑媛
3	04.13.	歸去來辭前段 (陶淵明)	陳惠芳
4	04.20.	歸去來辭前段 (陶淵明)	陳惠芳
5	04.27.	長恨歌中段 (白居易)	王淑媛
6	05.04.	長恨歌中段 (白居易)	王淑媛
7	05.11.	三字經第一段(人之初~識某文)	王淑媛
8	05.18.	歸去來辭前段 (陶淵明)	陳惠芳
9	05.25.	歸去來辭後段 (陶淵明)	陳惠芳
10	06.01.	歸去來辭全篇 (陶淵明)	蘇禾莞
11	06.08.	朗誦總複習	王淑媛

## 第二十一屆大漢清韻河洛漢語朗誦吟唱大賽比賽內容

(一) 兒童經文朗誦團體組：三字經第一段。

【經文】 三字經 第一段

人之初	性本善	性相近	習相遠
苟不教	性乃遷	教之道	貴以專
昔孟母	擇鄰處	子不學	斷機杼
實燕山	有義方	教五子	名俱揚
養不教	父之過	教不嚴	師之惰
子不學	非所宜	幼不學	老何為
玉不琢	不成器	人不學	不知義
為人子	方少時	親師友	習禮儀
香九齡	能溫席	孝於親	所當執
融四歲	能讓梨	弟於長	宜先知
首孝弟	次見聞	知某數	識某文

【斷句】

三字經--- 第一段。

人---之初---	性·本善·	性·相近·	習·相遠·
苟·不教·	性·乃遷---	教·之道·	貴·以專---
昔·孟母·	擇鄰---處·	子·不學·	斷機杼·
實燕山---	有義方---	教五子·	名---俱揚---
養·不教·	父·之過·	教·不嚴---	師---之惰·
子·不學·	非所宜---	幼·不學·	老·何為---
玉·不琢·	不成器·	人---不學·	不知義·
為人子·	方少時---	親師友·	習禮儀---
香---九齡---	能---溫席·	孝於親---	所當執·
融---四歲·	能---讓梨---	弟於長·	宜---先知---
首·孝弟·	次·見聞---	知某數·	識某文---

# 【呼切】

三：時廿一	字：入基七	經：求經一	第：地雞七	一：英巾四
段：地官七				
人：入巾五	之：曾基一	初：出沽一	性：時經三	本：邊君二
善：時堅七	性：時經三	相：時恭一	近：求君七	習：時金八
相：時恭一	遠：英觀二	苟：求鳩二	不：邊君四	教：求交三
性：時經三	乃：柳乃二	遷：出堅一	教：求交三	之：曾基一
道：地高七	貴：求規三	以：英基二	專：曾觀一	昔：時經四
孟：門經七	母：門高二	擇：地經八	鄰：柳巾五	處：出居二
子：曾居二	不：邊君四	學：喜江八	斷：地觀七	機：求基一
杼：他居二	實：地鳩七	燕：英堅一	山：時干一	有：英鳩二
義：語基七	方：喜公一	教：求交三	五：語咕二	子：曾居二
名：門經五	俱：求居七	揚：英恭五	養：英恭二	不：邊君四
教：求交三	父：喜龜七	之：曾基一	過：求鳩三	教：求交三
不：邊君四	嚴：語兼五	師：時居一	之：曾基一	惰：地鳩七
子：曾居二	不：邊君四	學：喜江八	非：喜規一	所：時沽二
宜：語基五	幼：英鳩三	不：邊君四	學：喜江八	老：柳高二
何：喜高五	為：英規五	玉：語恭八	不：邊君四	琢：地江四
不：邊君四	成：時經五	器：去基三	人：入巾五	不：邊君四
學：喜江八	不：邊君四	知：地基一	義：語基七	為：英規五
人：入巾五	子：曾居二	方：喜公一	少：時嬌三	時：時基五
親：出巾一	師：時居一	友：英鳩二	習：時金八	禮：柳雞二
儀：語基五	香：喜恭一	九：求鳩二	齡：柳經五	能：柳經五
溫：英君一	席：時經八	孝：喜交三	於：英居五	親：出巾一
所：時沽二	當：地公一	執：曾金四	融：英恭五	四：時龜三
歲：時檜三	能：柳經五	讓：入恭七	梨：柳基五	弟：地雞七
於：英居五	長：地恭二	宜：語基五	先：時堅一	知：地基一
首：時鳩二	孝：喜交三	弟：地雞七	次：出龜三	見：求堅三
聞：門君五	知：地基一	某：門沽二	數：時沽三	識：時經四
某：門沽二	文：門君五			

## 【註釋】

- (01) 人之初，性本善。性相近，習相遠。  
人生下來的時候，都是善良的。本性相差不多，只是由於成長過程中，後天的學習環境不一樣，性情也就有了好與壞的差別。
- (02) 苟不教，性乃遷。教之道，貴以專。  
如果從小不好好教育，善良的本性就會變壞。為了使人不變壞，最重要的方法就是要專心一致地去教育孩子。
- (03) 昔孟母，擇鄰處。子不學，斷機杼。  
戰國時，孟子的母親曾三次搬家，是為了使孟子有個好的學習環境。一次孟子逃學，孟母就折斷了織布的機杼來教育孟子。
- (04) 竇燕山，有義方。教五子，名俱揚。  
五代時，燕山人竇禹鈞教育兒子很有方法，他教育的五個兒子都很有成就，同時科舉成名。
- (05) 養不教，父之過。教不嚴，師之惰。  
僅僅是供養兒女吃穿，而不好好教育，是父母的過錯。只是教育，但不嚴格要求就是做老師的懶惰了。
- (06) 子不學，非所宜。幼不學，老何為。  
小孩子不肯好好學習，是很不應該的。一個人倘若小時候不好好學習，到老的時候既不懂做人的道理，又無知識，能有什麼用呢？
- (07) 玉不琢，不成器。人不學，不知義。  
玉不打磨雕刻，不會成為精美的器物；人若是不學習，就不懂得禮儀，不能成才。
- (08) 為人子，方少時，親師友，習禮儀。  
做兒女的，從小時候就要親近老師和朋友，以便從他們那裡學習到許多為人處事的禮節和知識。
- (09) 香九齡，能溫席。孝於親，所當執。  
東漢人黃香，九歲時就知道孝敬父親，替父親暖被窩。這是每個孝順父母的人都應該實行和效仿的。
- (10) 融四歲，能讓梨，悌於長，宜先知。  
漢代人孔融四歲時，就知道把大的梨讓給哥哥吃，這種尊敬和友愛兄長的道理，是每個人從小就應該知道的。“弟”通“悌”，尊敬友愛。
- (11) 首孝悌，次見聞。知某數，識某文。  
一個人首先要學習的是如何孝敬父母和友愛兄弟的道理，其次是多看、多聽，增廣見聞。並且要知道基本的算術和高深的數學，以及認識文字，閱讀文學。

## (二) 兒童唐詞吟唱團體組：花非花（白居易）

### 【詞作】

花非花，霧非霧。夜半來，天明去。  
來如春夢幾多時，去似朝雲無覓處。

### 【斷句】

花---非花--- 白居易·作·  
花---非花--- 霧·非霧·  
夜半·來--- 天明---去·  
來---如---春夢·幾多時---  
去·似·朝雲---無覓處·

### 【呼切】

花：喜瓜一	非：喜規一	花：喜瓜一		
白：邊經八	居：求居一	易：英基七	作：曾公四	
花：喜瓜一	非：喜規一	花：喜瓜一	霧：門龜七	非：喜規一
霧：門龜七	夜：英迦七	半：邊觀三	來：柳皆五	天：他堅一
明：門經五	去：去龜三	來：柳皆五	如：入龜五	春：出君一
夢：門公七	幾：求基二	多：地搗一	時：時基五	去：去龜三
似：時龜七	朝：地嬌一	雲：英君五	無：門龜五	覓：門經八
處：出龜三				

### 【註釋】

- (01) 花非花、霧非霧：說它是花嗎？不是花，說它是霧嗎？又不是霧。
- (02) 來如句：來的時候像一場春夢，停留沒有多少時候。
- (03) 去似句：去了以後，如早晨飄散的雲彩，無處尋覓。

### 【賞析】

這是一首情詩。說它是花嗎？不是花，說它是霧嗎？又不是霧。花有所指，霧有所喻。作者欲言又止，但忍不住又說出真情：夜半來，天明去。既非花，又非霧，說明確實有人來過。但究竟誰來誰去？又說不明白。情人相會有如夜晚溫馨的好夢特別短暫，情人分離就像早上美麗的雲彩無法挽留。

此詩由一連串的比喻構成，描述朦朧、隱晦而又具體、真實，確實是情詩的佳作。後人曾譜為曲子，廣為流傳。

## 【湘靈的故事】

這首詩讓人想起了白居易一生最對不起的人，他拋棄的初戀情人湘靈。在白居易寫給湘靈的諸多詩作，特別是婚後所寫的懷念詩中，其筆法和口味幾乎是一樣的，很多詩去掉題目，讓人讀起來也很朦朧，也很感傷，老嫗也不能解。比如在《寄遠》一詩中他寫道：

**“欲忘忘未得，欲去去無由。兩腋不生翅，二毛空滿頭。坐看新落葉，行上最高樓。暝色無邊際，茫茫盡眼愁”。**

如果不知道這首詩的寫作背景，這不同樣是一首朦朧詩嗎？可見，白居易一般不寫朦朧詩，如果寫了朦朧詩，應該是寫給初戀的情人。因為只有寫得朦朧些，才能讓別人無法洞察他內心深處的傷痛，從而隱去無言的心碎。

白居易和湘靈的戀情，是他刻骨銘心的一段痛苦經歷和美好回憶。因為婚姻制度和門第之別，青梅竹馬的兩個人最終分手，而這段戀情卻成了白居易內心揮之不去一絲情愁。即使在結婚之後，白居易還舊情難卻，念念不忘，為湘靈寫了不少這樣的感傷詩，比如《生離別》、《潛離別》等。

那麼，白居易為什麼要寫難忘的良宵？他和湘靈的關係究竟發展到哪一步了呢？這可以從白居易寫湘靈的兩首詩中，隱約看出其中的端倪。他在《寒閨夜》中寫道：

**“夜半衾裯冷，孤眠懶未能。籠香銷盡火，巾淚滴成冰。為惜影相伴，通宵不滅燈。”**另一首《冬至夜懷湘靈》也抒發了同樣的思念之苦：

**“艷質無由見，寒衾不可親。何堪最長夜，俱作獨眠人。”**

這兩首詩有一個共同的特點，寫的都是晚上，衾都是寒冷的，長夜之中都是孤獨。那麼，分手後的夜半之時，白居易究竟在留戀什麼樣的良宵？不言而喻，一定是那個衾是熱的、人是雙的、兩人都不是獨眠人的美好夜晚。由此可以推斷，白居易和湘靈兩人的感情已經相當深厚。如果再回過頭讀《花非花》，所描寫的不正是兩人幽會時的場景嗎？

《花非花》是白居易晚年的作品，這首詩作於何時？中國唐代文學學會顧問、中國李白研究會顧問、河南大學兼職教授朱金城在《白居易集箋校》中斷定這首詩作於長慶三年（西元823年）以前。然而，從朱金城的《白居易年譜》中似乎又看不到這一年之前究竟發生了什麼事，才讓詩人如此朦朧地寫這首詩，他的這個結論究竟從何而得，實在令人難以理解。但從以下資料顯示，這首詩作於長慶四年（西元824年）後的可能性是很大的。

這一年，白居易五十三歲。他在杭州刺史任滿回洛京途中，過常州，經宿州。宿州就是當時的符離，是白居易認識湘靈的地方。他刻意繞道，故地重遊，別有一番滋味在心頭。他到宿州甬橋有感寫《甬橋舊業》詩：

**“別業甬城北，拋來二十春。改移新徑路，變換舊村鄰。”**

白居易這麼關注他的鄰居，其實因為湘靈原來就是他的鄰家女，這次故地重遊，看望其他鄰居都是幌子，想知道初戀情人的下落才是白居易的真實用心。然而，鄰居已換作他人，心繫之人已不知去向，這怎能不讓白居易感傷呢？

驀然回首，歲月如煙，一切如在眼前。夢中情人如花似霧，若即若離，若隱若現，春夢幾多，良宵幾度，如今踏破鐵鞋無覓處，這不能不勾起詩人最後的感傷：

**“花非花，霧非霧，夜半來，天明去。來如春夢幾多時？去似朝雲無覓處。”**

這是對往昔良宵的思念，也是對舊時情人的呼喚。

九然作曲  
(101.11.10.夜)

# 花非花 (D/56)

白居易

(梅川九然 2018.05.28.重新定譜)

|| 3 2 3 (23) |  $\underset{\cdot}{6}$  1  $\underset{\cdot}{16}$  (56) |  $\underset{\cdot}{6}$   $\underset{\cdot}{6}$   $\underset{\cdot}{61}$  (16) |  $\underset{\cdot}{6}$   $\underset{\cdot}{5}$   $\underset{\cdot}{53}$  (23) |

## 《 前 奏 》

| 3 2 3 - |  $\underset{\cdot}{6}$  1  $\overset{\frown}{\underset{\cdot}{6}}$  . |  $\underset{\cdot}{6}$   $\underset{\cdot}{6}$   $\overset{\frown}{\underset{\cdot}{6}}$  1 . |  $\underset{\cdot}{6}$   $\overset{3}{\underset{\cdot}{5}}$   $\overset{\frown}{\underset{\cdot}{5}}$   $\underset{\cdot}{3}$  . |

花非花， 霧非霧。 夜半來， 天明去。

| 6 5 6 - | 2 3 3 - |  $\underset{\cdot}{6}$   $\underset{\cdot}{6}$   $\overset{\frown}{\underset{\cdot}{6}}$  1 . |  $\underset{\cdot}{16}$   $\underset{\cdot}{51}$   $\underset{\cdot}{6}$  - |

花非花， 霧非霧。 夜半來， 天明去。

|  $\overset{3}{\underset{\cdot}{35}}$   $\overset{3}{\underset{\cdot}{5}}$   $\underset{\cdot}{6}$   $\underset{\cdot}{6}$  |  $\underset{\cdot}{61}$   $\underset{\cdot}{6}$   $\overset{5}{\underset{\cdot}{6}}$  - | 1 1 2  $\overset{1}{\underset{\cdot}{2}}$  2 | 3  $\overset{1}{\underset{\cdot}{20}}$  2 - |

來如春夢 幾多時， 去似朝雲 無覓處。

|  $\overset{3}{\underset{\cdot}{35}}$   $\overset{3}{\underset{\cdot}{5}}$   $\underset{\cdot}{6}$   $\underset{\cdot}{6}$  |  $\overset{3}{\underset{\cdot}{35}}$  3  $\overset{1}{\underset{\cdot}{3}}$  - | 1 1 2  $\overset{1}{\underset{\cdot}{2}}$  2 |  $\underset{\cdot}{16}$   $\overset{1}{\underset{\cdot}{510}}$   $\underset{\cdot}{6}$  - |

來如春夢 幾多時， 去似朝雲 無覓處。

| 1 1 2 <sup>(Rit)</sup>  $\overset{1}{\underset{\cdot}{2}}$  2 |  $\overset{\cdot}{16}$   $\overset{\cdot}{510}$  6 - ||

去似朝雲 無覓處。

(三) 青年樂府朗誦團體組：長恨歌中段（白居易）

【詩作】

九重城闕煙塵生，千乘萬騎西南行。  
翠華搖搖行復止，西出都門百餘里；  
六軍不發無奈何？宛轉蛾眉馬前死。  
花鈿委地無人收，翠翹金雀玉搔頭。  
君王掩面救不得，回看血淚相和流。  
黃埃散漫風蕭索，雲棧縈紆登劍閣。  
峨嵋山下少人行，旌旗無光日色薄。  
蜀江水碧蜀山青，聖主朝朝暮暮情。  
行宮見月傷心色，夜雨聞鈴腸斷聲。  
天旋地轉迴龍馭，到此躊躇不能去。  
馬嵬坡下泥土中，不見玉顏空死處。  
君臣相顧盡霑衣，東望都門信馬歸。  
歸來池苑皆依舊，太液芙蓉未央柳；  
芙蓉如面柳如眉，對此如何不淚垂？  
春風桃李花開日，秋雨梧桐葉落時。  
西宮南內多秋草，落葉滿階紅不掃。  
梨園子弟白髮新，椒房阿監青娥老。  
夕殿螢飛思悄然，孤燈挑盡未成眠。  
遲遲鐘鼓初長夜，耿耿星河欲曙天。  
鴛鴦瓦冷霜華重，翡翠衾寒誰與共？  
悠悠生死別經年，魂魄不曾來入夢。

## 【斷句】

長恨歌--- 中段· 白居易· 作·

九重---城闕· 煙塵---生--- 千乘· 萬騎· 西南行---  
翠華---搖搖---行---復止· 西出· 都門---百餘里·  
六軍---不發· 無奈何--- 宛轉· 蛾眉---馬前---死·  
花鈿· 委地· 無人收--- 翠翹---金雀· 玉搔頭---  
君王---掩面· 救不得· 回看---血淚· 相和流---  
黃埃---散漫· 風---蕭索· 雲棧· 縈紆---登劍閣·  
峨眉---山下· 少人行--- 旌旗---無光---日色· 薄·  
蜀江---水· 碧· 蜀山---青--- 聖主· 朝朝---暮暮· 情---  
行宮---見月· 傷心色· 夜雨· 聞鈴---腸斷聲---  
天---旋---地· 轉· 迴龍馭· 到此· 躊躇---不能去·  
馬嵬---坡下· 泥土中--- 不見· 玉顏---空死處·  
君臣---相顧· 盡霑衣--- 東望· 都門---信馬· 歸---  
歸來---池苑· 皆依舊· 太液· 芙蓉---未央柳·  
芙蓉---如面· 柳· 如眉--- 對此· 如何---不淚垂---  
春風---桃李· 花---開日· 秋雨· 梧桐---葉· 落時---  
西宮---南內· 多秋草· 落葉· 滿階---紅---不掃·  
梨園---子弟· 白髮· 新--- 椒房---阿監· 青娥---老·  
夕殿· 螢---飛---思---悄然--- 孤燈---挑盡· 未成眠---  
遲遲---鐘鼓· 初長夜· 耿耿· 星河---欲曙天---  
鴛鴦---瓦· 冷· 霜華---重· 翡翠· 衾---寒---誰---與共·  
悠悠---生死· 別經年--- 魂魄· 不曾---來入夢·

## 【呼切】

長：地恭五	恨：喜君七	歌：求高一	中：地恭一	段：地宮七
白：邊經八	居：求居一	易：英基七	作：曾公四	
九：求鳩二	重：地恭五	城：時經五	闕：去觀四	煙：英堅一
塵：地巾五	生：時經一	千：出堅一	乘：時經七	萬：門干七

騎：去基七	西：時雞一	南：柳甘五	行：喜經五	翠：出規三
華：喜瓜五	搖：英嬌五	搖：英嬌五	行：喜經五	復：喜鳩七
止：曾基二	西：時雞一	出：出君四	都：地沽一	門：門君五
百：邊經四	餘：英居五	里：柳基二	六：柳恭八	軍：求君一
不：邊君四	發：喜觀四	無：門龜五	奈：柳乃七	何：喜高五
宛：英觀二	轉：曾觀二	蛾：語高五	眉：門基五	馬：門監二
前：曾堅五	死：時基二	花：喜瓜一	鈿：地堅七	委：英規二
地：地雞七	無：門龜五	人：入巾五	收：時鳩一	翠：出規三
翹：求嬌五	金：求金一	雀：出恭四	玉：語恭八	搔：時高一
頭：他鳩五	君：求君一	王：英公五	掩：英兼二	面：門堅七
救：求鳩三	不：邊君四	得：地經四	回：喜乖五	看：去干一
血：喜堅四	淚：柳規七	相：時恭一	和：喜高五	流：柳鳩五
黃：喜公五	埃：英皆一	散：時干三	漫：門干七	風：喜公一
蕭：時嬌一	索：時公四	雲：英君五	棧：曾干三	縈：英經五
紆：英居一	登：地經一	劍：求兼三	閣：求公四	峨：語高五
媚：門基五	山：時干一	下：喜膠七	少：時嬌二	人：入巾五
行：喜經五	旌：曾經一	旗：求基五	無：門龜五	光：求公一
日：入巾八	色：時經四	薄：邊公八	蜀：時恭八	江：求江一
水：時規二	碧：頗經四	蜀：時恭八	山：時干一	青：出經一
聖：時經三	主：曾龜二	朝：地嬌一	朝：地嬌一	暮：門沽七
暮：門沽七	情：曾經五	行：喜經五	宮：求恭一	見：求堅三
月：語觀八	傷：時恭一	心：時金一	色：時經四	夜：英迦七
雨：英龜二	聞：門君五	鈴：柳經五	腸：地恭五	斷：地觀七
聲：時經一	天：他堅一	旋：時觀五	地：地雞七	轉：曾觀二
迴：喜乖五	龍：柳恭五	馭：語龜七	到：地高三	此：出龜二
躋：地鳩五	踏：地龜五	不：邊君四	能：柳經五	去：去龜三
馬：門監二	鬼：語乖五	坡：頗高一	下：喜膠七	泥：柳梳五
土：他龜二	中：地恭一	不：邊君四	見：求堅三	玉：語恭八
顏：語干五	空：去公一	死：時基二	處：出龜三	君：求君一
臣：時巾五	相：時恭一	顧：求沽三	盡：曾巾七	露：地兼一
衣：英基一	東：地公一	望：門公七	都：地沽一	門：門君五
信：時巾三	馬：門監二	歸：求規一	歸：求規一	來：柳皆五
池：地基五	苑：英觀二	皆：求皆一	依：英基一	舊：求鳩七

太：他皆三	液：英經八	芙：喜龜五	蓉：英恭五	未：門基七
央：英恭一	柳：柳鳩二	芙：喜龜五	蓉：英恭五	如：入龜五
面：門堅七	柳：柳鳩二	如：入龜五	眉：門基五	對：地規三
此：出龜二	如：入龜五	何：喜高五	不：邊君四	淚：柳規七
垂：時規五	春：出君一	風：喜公一	桃：地高五	李：柳基二
花：喜瓜一	開：去皆一	日：入巾八	秋：出鳩一	雨：英龜二
梧：語沽五	桐：地公五	葉：英兼八	落：柳公八	時：時基五
西：時雞一	宮：求恭一	南：柳甘五	內：柳檜七	多：地鳩一
秋：出鳩一	草：出高二	落：柳公八	葉：英兼八	滿：門觀二
階：求皆一	紅：喜公五	不：邊君四	掃：時高二	梨：柳雞五
園：英觀五	子：曾基二	弟：地雞七	白：邊經八	髮：喜觀四
新：時巾一	椒：曾嬌一	房：喜公五	阿：英高一	監：求甘三
青：出經一	娥：語高五	老：柳高二	夕：時經四	殿：地堅七
螢：英經五	飛：喜規一	思：時基一	悄：出嬌二	然：入堅五
孤：求沽一	燈：地經一	桃：他嬌一	盡：曾巾七	未：門基七
成：時經五	眠：門堅五	遲：地居五	遲：地居五	鐘：曾恭一
鼓：求沽二	初：出沽一	長：地恭五	夜：英迦七	耿：求經二
耿：求經二	星：時經一	河：喜高五	欲：英恭八	曙：時龜七
天：他堅一	鴛：英觀一	鴛：英恭一	瓦：語瓜二	冷：柳經二
霜：時公一	華：喜瓜五	重：地恭七	翡：喜規二	翠：出規三
衾：去金一	寒：喜干五	誰：時規五	與：英居二	共：求恭七
悠：英鳩一	悠：英鳩一	生：時經一	死：時基二	別：邊堅八
經：求經一	年：柳堅五	魂：喜君五	魄：頗經四	不：邊君四
曾：曾經五	來：柳皆五	入：入金八	夢：門公七	

## 【題解】

《長恨歌》乃唐代詩人白居易作於元和元年（西元 806 年）的七言樂府長詩，當時詩人正在陝西盩厔縣任縣尉。他和友人陳鴻、王質夫同遊仙遊寺，有感於唐玄宗、楊貴妃的故事而創作的。詩中描寫流傳已久的唐玄宗（李隆基）和楊貴妃（玉環）的悲劇故事。前半篇寫實，揭露唐玄宗之好色誤國。後半篇穿插虛構情節，歌頌愛情的偉大。全篇在諷刺、批判中，對帝王的專情與哀思，表達某種程度的同情。這首長詩感染了千百年來的讀者，對後世諸多文學作品產生了深遠的影響。

## 【結構】

全篇分為三個段落：開篇至“驚破霓裳羽衣曲”是前段，詩人用三十二句的篇幅來寫唐明皇和楊貴妃的愛情生活，並講述了由此帶來荒政亂國的情形及安史之亂的爆發；從“九重城闕煙塵生”到“魂魄不曾來入夢”為中段，共四十二句，寫楊貴妃在馬嵬驛兵變中被殺，

以及此後唐玄宗對她的思念；由“臨邛道士鴻都客”至末了乃後段，講述道士幫唐玄宗到仙山尋找楊貴妃的情形，最後以「在天願作比翼鳥，在地願為連理枝。天長地久有時盡，此恨綿綿無絕期」作為總結。

## 【註釋】

- (01) 九重城闕煙塵生：九重城闕，指京城。煙塵生，指發生戰禍。
- (02) 西南行：天寶十五年六月，安祿山破潼關，楊國忠主張逃到蜀中。玄宗命將軍陳玄禮率六軍護衛出發，出延秋門向西南而去。
- (03) 翠華：指皇帝儀仗中用翠鳥羽毛裝飾的旗子。
- (04) 六軍不發：『周禮』云天子有「六軍」。事實上唐朝當時只有左、右龍武，左、右羽林等四軍，詩人用「六軍」來泛稱皇帝的衛隊。不發，不肯西行，迫使玄宗殺楊國忠，命楊貴妃自盡。
- (05) 娥眉：美女的代稱，此處指楊貴妃。
- (06) 翠翹金雀玉搔頭：翠翹，翠鳥尾上的長羽毛。金雀，雀形的金釵。玉搔頭，玉簪。
- (07) 雲棧縈紆登劍閣：雲棧，高入雲端的棧道。縈紆，迴環曲折。劍閣，即四川劍門關。
- (08) 夜雨聞鈴腸斷聲：明皇雜錄云「明皇既幸蜀，西南行，初入斜谷，屬霖雨涉旬，於棧道雨中聞鈴音，隔山相應。上既悼念貴妃，採其聲為『雨淋鈴』曲以寄恨焉。」
- (09) 天旋地轉回龍馭：比喻國家從傾覆中反轉恢復，玄宗由蜀中回到長安。
- (10) 馬嵬坡：在今陝西省興平縣西。
- (11) 信馬歸：信，任憑。老馬識途，任憑座騎自行返回長安。
- (12) 太液芙蓉未央柳：太液，池名，在長安城東北面的大明宮內。未央，宮名，在長安縣西北。兩者都是漢朝就有的舊名稱。此處借指唐朝的池苑和宮庭。
- (13) 西宮南內多秋草：西宮，實稱西內，即唐朝的太極宮，李輔國脅迫太上皇（李隆基）從興慶宮遷西內，肅宗不要玄宗再過問天下大事，讓他住在西宮中。南內，興慶宮位於皇城東南，謂之南內。
- (14) 椒房阿監青娥老：椒房，宮殿名稱，皇后所居，以花椒和泥塗牆，取其溫暖而芳香。阿監，宮廷中的近侍，唐代六、七品女官名，乃守宮門的監使。青娥，指年輕貌美的宮女。
- (15) 孤燈挑盡：古代用燈草點油燈，油面上方的燈草燒完，需將浸在油面下的燈草挑出才能繼續燃燒。
- (16) 耿耿星河欲曙天：耿耿，明亮。星河，銀河。欲曙天，天快要亮的時候。
- (17) 鴛鴦瓦：屋瓦一俯一仰扣合在一起，叫做鴛鴦瓦。
- (18) 翡翠衾：繡著翡翠鳥的被子。

## 【釋文】

安祿山起兵造反。好端端的京城裡，頓時瀰漫了戰亂的煙火和塵土。成千上萬的衛隊車騎，護擁著皇帝往西南避難。駕前的翠華旗在路上飄搖了一會兒，車駕便又停止了。這時向西出了京城，大約只有一百多里路，整個軍隊竟不肯前進。他們一定要皇帝殺死貴妃以謝天下。皇帝無可奈何，只好眼看著貴妃在馬前被人拉去將她縊死。她頭上戴的那些翠翹、金雀、玉搔頭等珍貴的首飾，也在掙扎下撒滿了一地，卻都沒有人去收拾。皇帝悲痛的用衣袖遮住了臉不忍心看，但也沒法挽救。等到他再回頭看時，貴妃已經死了，不禁又血淚縱

橫地流了滿面，而眼前只有漫天飛舞的黃塵和那一陣陣蕭瑟的寒風在呼呼地吹著。

在萬分的哀愁中，皇帝一行人，沿著高入雲端的棧道，迂迴曲折地登上了劍門山。只見峨嵋山下一片荒涼，再也看不見人們的影子。黯淡的陽光下，甚至連皇帝車駕上的旌旗也失去了光彩。到了四川，雖然蜀江的水還是那樣的青綠，蜀地的山是那樣的蒼碧，但每一個早晨，每一個夜晚，皇帝對她依然懷著深深的眷愛和思念：月夜裡，看見行宮裡的月亮，無非是傷心的景色；雨夜裡，聽到風搖簷鈴的叮噹聲，更像是那斷人衷腸的聲響。此刻，皇帝是多麼的悲傷寂寞啊！

不久，亂事總算平定了，皇帝的車駕也回來了。當他再經過馬嵬坡時，竟徘徊了好久，不忍離去。可是，在這一片泥土當中，再也看不見那美麗的容顏，徒然的只有她慘死的地方還留在那裡。君臣們彼此默默地互看著，傷痛得流下眼淚，把衣襟都沾濕了。只好任隨著車馬，慢慢地朝東邊的長安城門走去。

回京後，宮中的池沼和花園都跟以前一樣：太液池中的芙蓉花依然灼灼的開著，未央宮裡的楊柳樹也仍然款款的擺動。可是美麗的花兒看在他的眼裡，都成了她嬌豔的面容，見到了楊柳，就想起了她那彎彎的秀眉。面對著這樣的景物，又教他怎能不傷心落淚呢？就這樣，他熬過了春風和煦，桃李花開的日子。緊接著又遇著了秋雨淒清，梧桐落葉的感傷時節。對她的思念更是與日俱增，緊緊地縈繞在他心頭。如今，西邊的太極宮和南邊的興慶宮裡都長滿了萋萋的秋草，紅葉掉滿了石階也沒人來打掃。當年梨園裡的一班子弟，頭上已生出了白髮。皇后宮中的太監和宮女們，也都年華老去。每到黃昏時，只有螢火蟲從宮殿前面飛過，陪伴著他靜靜地思念。夜晚時，只見他獨自守著一盞孤燈，挑盡了燈心也還不能成眠。感覺中，報更的漏鼓竟是那樣遲遲不肯響起，黑夜是這麼的漫長寂寥。好不容易捱到了天快亮的時候，放眼看去，銀河已漸漸發亮，霜花凝結在鴛鴦瓦上，顯得又冷又重。雖然擁著上好的翡翠錦被，可是依然寒冷，但又有誰來陪伴他呢？悠悠忽忽的過著生離死別的日子就要一年了，在這段漫長的日子裡，她的魂魄竟不曾來到他的夢境呢！

## 【賞析】

「漁陽鼙鼓動地來，驚破霓裳羽衣曲」。這一部分寫出了「長恨」的內因，是悲劇故事的基礎。詩人通過這一段宮中生活的寫實，不無諷刺地向我們介紹了故事的男女主人公：一個重色輕國的帝王，一個嬌媚恃寵的妃子。還形象地暗示我們，唐玄宗的迷色誤國，就是這一悲劇的根源。

下面，詩人具體地描述了安史之亂發生後，皇帝兵馬倉皇逃向西南的情景，特別是在這一動亂中唐玄宗和楊貴妃愛情的毀滅。「六軍不發無奈何，宛轉蛾眉馬前死。花鈿委地無人收，翠翹金雀玉搔頭。君王掩面救不得，回看血淚相和流。」寫的就是他們在馬嵬坡生離死別的一幕。「六軍不發」，要求處死楊貴妃，是憤於唐玄宗迷戀女色，禍國殃民。楊貴妃的死，在整個故事中，是一個關鍵性的情節，在這之後，他們的愛情才成為一場悲劇。接著，由「黃埃散漫風蕭索」起至「魂魄不曾來入夢」，詩人抓住了人物精神世界裡揪心的「恨」，用悽惻動人的語調，宛轉形容和描述了楊貴妃死後唐玄宗在蜀中的寂寞悲傷，還都路上的追懷憶舊，回宮以後睹物思人，觸景生情，一年四季物是人非事事休的種種感觸。纏綿悱惻的相思之情，使人覺得迴腸蕩氣。正由於詩人把人物的感情渲染到這樣的程度，後面道士的到來，仙境的出現，便給人一種真實感，不以為純粹是一種空中樓閣了。

(四) 青年宋詞吟唱團體組：漁家傲-秋思（范仲淹）

【詞作】

塞下秋來風景異，衡陽雁去無留意。  
四面邊聲連角起。千嶂裏，長煙落日孤城閉。  
濁酒一杯家萬里，燕然未勒歸無計。  
羌管悠悠霜滿地。人不寐，將軍白髮征夫淚。

【斷句】

漁家傲· 秋思· 范仲淹---作·  
塞下· 秋---來---風景· 異· 衡陽---雁· 去· 無留意·  
四面· 邊聲---連角· 起·  
千嶂裏· 長煙---落日· 孤城---閉·  
濁酒· 一杯---家---萬里· 燕然---未勒· 歸---無計·  
羌管· 悠悠---霜---滿地·  
人---不寐· 將軍---白髮· 征夫---淚·

【呼切】

漁：語居五	家：求膠一	傲：語高七	秋：出鳩一	思：時龜七
范：喜觀七	仲：地恭七	淹：英兼一	作：曾公四	
塞：時皆三	下：喜膠七	秋：出鳩一	來：柳皆五	風：喜公一
景：求經二	異：英基七	衡：喜經五	陽：英恭五	雁：語干七
去：去居三	無：門龜五	留：柳鳩五	意：英基三	四：時龜三
面：門堅七	邊：邊堅一	聲：時經一	連：柳堅五	角：求江四
起：去基二	千：出堅一	嶂：地恭三	裏：柳基二	長：地恭五
煙：英堅一	落：柳公八	日：入巾八	孤：求沽一	城：時經五
閉：邊基七	濁：地江八	酒：曾鳩二	一：英巾四	杯：邊皆一
家：求膠一	萬：門干七	里：柳基二	燕：英堅一	然：入堅五
未：門基七	勒：柳經八	歸：求規一	無：門龜五	計：求基三
羌：去恭一	管：求觀二	悠：英鳩一	悠：英鳩一	霜：時公一
滿：門觀二	地：地基七	人：入巾五	不：邊君四	寐：門基七
將：曾恭一	軍：求君一	白：邊經八	髮：喜觀四	征：曾經一
夫：喜龜一	淚：柳規七			

## 【題解】

《漁家傲·秋思》，是范仲淹任陝西經略副使兼知延州（今陝西延安市）時寫的一闕抒懷詞。內容表現將士們的英雄氣概及艱苦生活，意境開闊蒼涼，形象生動鮮明。此詞將原為低沈婉轉的《漁家傲》變為慷慨雄放之聲，把有關國家、社會的重大問題反映到詞裡，可謂大手筆。從詞史上說，此詞沉雄開闊的意境和蒼涼悲壯的氣概，開豪放詞風之先河。

## 【註釋】

- (01) 塞下：邊地，邊塞。邊界要塞之地，這裡指西北邊疆。
- (02) 風景異：指景物與江南一帶不同。
- (03) 衡陽雁去：雁去衡陽的倒裝句。湖南衡陽縣南有回雁峰，相傳雁至此不再南飛。
- (04) 邊聲：邊塞特有的聲音。馬嘶、風號、羌笛之類的邊地荒寒肅殺之聲。
- (05) 角：軍中的號角。
- (06) 千嶂：綿延而峻峭的山峰；崇山峻嶺。
- (07) 長煙：荒漠上的狼煙。
- (08) 燕然：山名，即今蒙古境內之杭愛山。
- (09) 燕然未勒：指邊患未平、功業未成。燕然，即燕然山，今名杭愛山，在今蒙古國境內。據《後漢書·竇憲傳》記載，東漢竇憲率兵追擊匈奴單于，去塞三千餘里，登燕然山，刻石勒功而還。勒，刻石記功。
- (10) 羌管：羌笛，出自古代西部羌族的一種樂器。
- (11) 悠悠：形容聲音飄忽不定。
- (12) 霜滿地：喻夜深寒重。

## 【釋文】

秋天到了，西北邊塞的風光和江南大異其趣。大雁又往南飛回衡陽了，一點也沒有停留之意。黃昏時，軍中號角一吹，周圍馬嘶、風號的邊聲也隨之而起。層巒疊嶂裡，暮靄沉沉，狼煙直上，山銜落日，孤零零的邊城緊閉著城門。

飲一杯濁酒，不由得想起萬里之外的家鄉，如今未能掃除邊患，戰勝敵人，刻石燕然，又如何能夠早作歸計！遠處悠揚的羌笛聲響起，天氣寒冷，霜雪滿地。夜深了，將士們都無法安睡：將軍操勞軍務，已白髮蒼蒼；戰士們久戍邊塞，更流下了思念親人的眼淚。

## 【賞析】

上闕以寫景為主。首句是總說；作者是蘇南人，初到陝北，自然對異域的風光有特別深刻的印象與感受。次句以大雁急急地向南飛去，毫無停留之意，暗示邊地的蕭索荒涼，嚴寒將至；同時也襯托出戍者望歸而無計的沮喪心情。提到“衡陽”，固然由於它正處在延州遙遠的南面，更因為衡山的回雁峰有與雁飛相關的傳說。寫過所見，接寫所聞，“四面邊聲連角起”以聲音來渲染悲涼氣氛，自然地引到戍守之事上來。末了以重色調畫出群山之中的“孤城”，令人想見其險峻的地理環境與軍事形勢。

下闕以抒情為主。過片先寫以酒銷愁，家鄉遙遠，暗中呼應前面的望斷南飛群雁。然後申明有家歸不得的緣由，說出詞之要旨：“燕然未勒”，戍邊尚未建立功勳。肩負重任的主帥范仲淹清醒地看到形勢的嚴峻，憂心忡忡，也曲折地透露出對北宋朝廷長期忽視邊防的重文輕武政策的不滿。此後再插入一句景語：“羌管悠悠霜滿地”，極妙，既使地域、季節的特色一時顯現，又使前後抒情更蘊藉豐滿，不至於單調乾枯。詞的收結，非頹傷厭戰語，而是憂國情懷與心緒的複雜交織。

全詞蒼涼悲壯，一掃唐五代花間派柔弱綺靡的詞風，為後來蘇、辛豪放詞作了先導；是一首在宋初詞壇上獨放異彩的佳作。

閻勇作曲

# 漁家傲-秋思

(bB/64)

范仲淹

(梅川九然 2020.11.03.更改前奏重新定譜)

||  $\dot{1}6$   $\underline{53}$  5 - |  $\dot{1}5$   $\underline{31}$  3 - |  $\dot{6}$   $\underline{\dot{6}1}$   $\underline{21}$   $\underline{32}$  | 1 - - - |

## 《前奏》

|  $\dot{1}6$   $\underline{6}$  5  $\dot{1}3$  - |  $\dot{1}$   $\underline{\dot{1}5}$  6 - |  $\underline{5}$   $\overset{3}{5}$   $\underline{6}$   $\dot{1}$  6 |

塞下秋來 風景異， 衡陽雁去

| 5  $\underline{56}$  3 - |  $\underline{32}$   $\underline{2}$   $\underline{1}$  2.  $\underline{3}$   $\underline{\underline{50}}$  |  $\underline{\underline{2}}$  -  $\underline{6}$   $\dot{1}5$   $\dot{1}6$  |

無留意。 四面邊聲連角起。 千嶂裡，

|  $\underline{5}$   $\underline{6}$   $\overset{\cdot}{\underline{10}}$   $\overset{\cdot}{\underline{60}}$   $\dot{1}$   $\dot{2}$  |  $\dot{2}$  - (  $\underline{16}$   $\underline{12}$  ) ||:  $\underline{3}$   $\dot{1}5$   $\underline{\underline{120}}$   $\dot{3}$  - |

長煙落日孤城閉。 濁酒一杯

|  $\dot{2}$   $\underline{\underline{32}}$   $\overset{3}{\dot{1}}$  - |  $\underline{6}$   $\overset{5}{6}$   $\dot{1}$   $\dot{2}$   $\underline{\underline{30}}$  |  $\dot{2}$   $\underline{16}$  5 - |

家萬里， 燕然未勒歸無計。

|  $\underline{5}$   $\dot{1}6$   $\underline{\underline{12}}$   $\dot{1}$   $\underline{65}$   $\underline{\underline{12}}$  | 3 -  $\overset{5}{6}$   $\underline{5}$  2 <sup>(1)</sup> |  $\underline{6}$   $\dot{1}$   $\underline{\underline{50}}$   $\underline{\underline{60}}$  3 2 |

羌管悠悠霜滿地。 人不寐， 將軍白髮征夫

| 1 - (  $\underline{16}$   $\underline{12}$  ) <sup>(2)</sup> ||  $\underline{6}$   $\dot{1}$   $\underline{\underline{50}}$   $\underline{\underline{60}}$   $\dot{3}$   $\dot{2}$  |  $\dot{1}$  - - - ||

淚。 將軍白髮 征夫 淚。

(五) 社會辭賦朗誦團體組：歸去來辭前段（陶淵明）

【辭作】

歸去來兮！田園將蕪，胡不歸？  
既自以心為形役，奚惆悵而獨悲？  
悟已往之不諫，知來者之可追；  
實迷途其未遠，覺今是而昨非。  
舟遙遙以輕颺，風飄飄而吹衣。  
問征夫以前路，恨晨光之熹微。  
乃瞻衡宇，載欣載奔。僮僕歡迎，稚子候門。  
三徑就荒，松菊猶存。攜幼入室，有酒盈樽。  
引壺觴以自酌，眄庭柯以怡顏；  
倚南窗以寄傲，審容膝之易安。  
園日涉以成趣，門雖設而常關。  
策扶老以流憩，時矯首而遐觀。  
雲無心以出岫，鳥倦飛而知還。  
景翳翳以將入，撫孤松而盤桓。

【斷句】

歸去·來---兮---	田園---將蕪--- 胡不歸---
既自以·心---為形---役·	奚---惆悵·而獨悲---
悟已往·之不諫·	知來---者·之可追---
實迷途---其未遠·	覺今---是·而昨·非---
舟---遙遙---以輕颺---	風---飄飄---而吹衣---
問征夫---以前路·	恨晨光---之熹微---
乃瞻---衡宇·	載欣---載奔---
僮僕·歡迎---	稚子·候門---
三徑·就荒---	松菊·猶存---
攜幼·入室·	有酒·盈樽---

引壺觴---以自酌·  
 倚南窗---以寄傲·  
 園---日涉·以成趣·  
 策扶老·以流憩·  
 雲---無心---以出岫·  
 景·翳翳·以將入·

眄庭柯---以怡顏---  
 審容膝·之易安---  
 門---雖設·而常關---  
 時---矯首·而遐觀---  
 鳥·倦飛---而知還---  
 撫孤松---而盤桓---

【呼切】

歸：求規一	去：去居三	來：柳皆五	辭：時龜五	前：曾經五
段：地官七	陶：地高五	淵：英堅一	明：門經五	作：曾公四
歸：求規一	去：去居三	來：柳皆五	兮：喜雞五	田：地堅五
園：英觀五	將：曾恭一	燕：門龜五	胡：喜沽五	不：邊君四
歸：求規一	既：求基三	自：曾龜七	以：英基二	心：時金一
為：英規七	形：喜經五	役：英經八	奚：喜雞五	惆：地鳩五
悵：他恭三	而：入基五	獨：地公八	悲：邊基一	悟：語咕七
已：英基二	往：英公二	之：曾基一	不：邊君四	諫：求干三
知：地居一	來：柳皆五	者：曾迦三	之：曾基一	可：去高二
追：地規一	實：時巾八	迷：門雞五	途：地沽五	其：求基五
未：門基七	遠：英觀二	覺：求江四	今：求金一	是：時基七
而：入基五	昨：曾公八	非：喜規一	舟：曾鳩一	遙：英嬌五
遙：英嬌五	以：英基二	輕：去經一	颺：英恭五	風：喜公一
飄：頗嬌一	飄：頗嬌一	而：入基五	吹：出規一	衣：英基一
問：門君七	征：曾經一	夫：喜龜一	以：英基二	前：曾堅五
路：柳沽七	恨：喜君七	晨：時巾五	光：求公一	之：曾基一
喜：喜基一	微：門基五	乃：柳乃二	瞻：曾兼一	衡：喜經五
宇：英居二	載：曾皆三	欣：喜金一	載：曾皆三	奔：邊君一
僮：地公五	僕：邊公八	歡：喜觀一	迎：語經五	稚：地基七
子：曾居二	候：喜鳩七	門：門君五	三：時甘一	徑：求經三
就：曾鳩七	荒：喜公一	松：時恭五	菊：求恭四	猶：英鳩五
存：曾君五	攜：喜雞五	幼：英鳩三	入：入金八	室：時巾四
有：英鳩二	酒：曾鳩二	盈：英經五	樽：曾君一	引：英巾二
壺：喜沽五	觴：時恭一	以：英基二	自：曾龜七	酌：曾恭四

眇：門堅二	庭：地經五	柯：去高一	以：英基二	怡：英基五
顏：語干五	倚：英基二	南：柳甘五	窗：出公一	以：英基二
寄：求基三	傲：語高七	審：時金二	容：英恭五	膝：時巾四
之：曾基一	易：英基七	安：英干一	園：英觀五	日：入巾八
涉：時兼八	以：英基二	成：時經五	趣：出居三	門：門君五
雖：時規一	設：時堅四	而：入基五	常：時恭五	關：求觀一
策：出經四	扶：喜龜五	老：柳高二	以：英基二	流：柳鳩五
憩：去雞三	時：時基五	矯：求矯二	首：時鳩二	而：入基五
遐：喜膠五	觀：求觀一	雲：英君五	無：門龜五	心：時金一
以：英基二	出：出君四	岫：時鳩七	烏：柳嚶二	倦：求觀七
飛：喜規一	而：入基五	知：地居一	還：喜觀五	景：英經二
翳：英雞三	翳：英雞三	以：英基二	將：曾恭一	入：入金八
揅：喜龜二	孤：求沽一	松：時恭五	而：入基五	盤：邊觀五
桓：喜觀五				

## 【註釋】

- |                      |                         |
|----------------------|-------------------------|
| (01) 胡：何。            | (02) 心為形役：心為形體所役，因貧而出仕。 |
| (03) 諫：挽回。           | (04) 追：補救。              |
| (05) 颺：同「揚」，搖盪之意。    | (06) 征夫：行人。             |
| (07) 以前路：前方的道路；回家的路。 | (08) 熹微：微明。             |
| (09) 瞻：望見。           | (10) 衡宇：衡，指門；宇，指房屋。     |
| (11) 載：且。            | (12) 三徑：宅園中之小路。         |
| (13) 眇：斜看。           | (14) 庭柯：庭院中的樹木。         |
| (15) 審：知曉。           | (16) 容膝：形容居處狹小，僅能容下雙膝。  |
| (17) 園日涉：每天到庭園走走。    | (18) 策：扶。               |
| (19) 扶老：手杖。          | (20) 流憩：隨意遊息。           |
| (21) 矯首：抬頭。          | (22) 遐觀：遠望。             |
| (23) 岫：巖穴，峰巒。        | (24) 景：此處做「日光」解。與「影」同音。 |
| (25) 翳翳：隱約不明。        | (26) 盤桓：徘徊。             |

## 【釋文】

回去吧，田園快要荒蕪了，為什麼還不回去！既然自認為心志被形體所役使，又為什麼惆悵而獨自傷悲？認識到過去的錯誤已不可挽救，知道了未來的事情尚可追回。實在是誤入迷途還不算太遠，已經覺悟到今天的辭官是正確的，而昨天的出仕是錯誤的。歸舟輕快地飄盪前進，微風徐徐地吹動著衣襟。向行人打聽前面的道路，恨晨光還是這樣微弱迷離。望見家鄉的陋屋，我高興得直往前奔。童僕歡喜地前來迎接，幼兒迎候在家門。庭院小路雖將荒蕪，卻喜園中松菊還存活著。我拉著幼兒走進內室，屋裡擺著盛滿酒的酒樽。拿過酒壺酒杯來自斟自飲，看著庭院裡的樹木真使我神色愉悅。靠著南窗，寄託著我的傲世情

懷，覺得身居陋室反而容易心安。天天在園子裡散步自成樂趣，儘管設有園門卻常常關閉著。拄著手杖或漫步或悠閒地隨處休息，不時地抬起頭來向遠處看去。雲煙自然而然地從山洞飄出，鳥兒飛倦了也知道回歸。日光漸暗，太陽即將下山，我撫摸著孤松而流連忘返。

## 【賞析】

### 一、寫作者棄官歸家的感受和過程：

#### (一) 點明題旨：

「歸去來兮，田園將蕪胡不歸。」此二句即扣緊題目，總括全文，並引起後文。

#### (二) 說明棄官歸家的感受：

- (1) 「既自以心為形役，奚惆悵而獨悲。」心為形役，指為衣食所迫，違心地做官。既然如此，那就沒有什麼可以惆悵和悲傷了。言下之意心裡十分快樂。
- (2) 「悟以往之不諫，知來者之可追。」作者深知過去的事情沒法補救，而未來的日子倒是可以追求的。即謂過去令人心痛的官場生活就讓它過去吧！從今以後要按照自己的心願生活下去。
- (3) 「實迷途其未遠，覺今是而昨非。」作者把過去做官的生活視為誤入歧途，好像做了錯事；而把今天歸隱視為正確的決定。強調其歸隱乃出於自覺，與古時知識份子學而優則仕的思想不同。

#### (三) 述說歸家的過程：

「舟搖搖以輕颺，風飄飄而吹衣，問征夫以前路，恨晨光之熹微。」作者先乘船，輕舟搖蕩，和風吹衣，表現出一種輕鬆愉快的心情；後上岸，問路征夫，說明歸心似箭；恨晨光熹微，說明天亮得太遲，阻礙作者上路，由此流露出急切回家的心情。

### 二、回家後的心情：

#### (一) 剛入家門時的情況：

- (1) 「乃瞻衡宇，載欣載奔。」作者一看到自己的房屋時，就狂喜地飛奔過去。
- (2) 「僮僕歡迎，稚子候門。」然後看見孩子、僕人在門前等候。
- (3) 「三徑就荒，松菊猶存。」再看庭園，雖不免荒蕪，但平生喜愛的松菊仍完好地保存，給作者精神上很大的慰藉。松菊傲霜耐寒，借此比喻作者高尚的志趣。
- (4) 「攜幼入室，有酒盈樽。」描寫舉家團聚及作者開懷暢飲的歡樂場面。

#### (二) 漫步田園，盤桓山林，享受自然美景：

- (1) 「引壺觴以自酌，眄庭柯以怡顏，倚南窗以寄傲，審容膝之易安。」作者寫自己可以自由自在地飲酒，欣賞庭園中的樹木而高興；在南窗之下顯示孤高之性格，家園雖然不大，作者仍感到很快樂，可見作者對物質的要求不高。
- (2) 「園日涉以成趣，門雖設而常關。策扶老以流憩，時矯首而遐觀。」說明作者心情舒暢，感到一切都賞心悅目，就算每日在園中散步，或者扶著手杖遠望，也感到樂趣無窮。「門雖設而常關」說明作者回到農村就謝絕與社會、官場的交往，作者可以想做甚麼就甚麼。
- (3) 「雲無心以出岫，鳥倦飛而知還。景翳翳以將入，撫孤松而盤桓。」作者體會到不論是雲出岫，還是鳥知返，一切都那麼自然而然，絲毫沒有刻意或勉強，自己的性靈也就和大自然融會在一起，眼看夕陽西下，仍然徘徊在松樹下不忍離去！

(六) 社會宋詞吟唱團體組：破陣子-挑燈看劍（辛棄疾）

【詞作】

醉裡挑燈看劍，夢迴吹角連營。  
八百里分麾下炙，五十弦翻塞外聲。  
沙場秋點兵。  
馬作的盧飛快，弓如霹靂弦驚。  
了卻君王天下事，贏得生前身後名。  
可憐白髮生！

【斷句】

破陣子· 挑燈---看劍· 辛棄疾· 作·  
為陳同甫· 賦壯詞---以寄之---  
醉裡· 挑燈---看劍· 夢· 迴---吹角· 連營---  
八百里· 分麾下炙· 五十弦---翻塞外聲---  
沙場---秋---點兵---  
馬· 作· 的盧---飛快· 弓---如---霹靂· 弦---驚---  
了卻· 君王---天下事· 贏得· 生前---身後名---  
可憐---白髮· 生---

【呼切】

破：頗高三	陣：地巾七	子：曾居二	挑：他嬌一	燈：地經一
看：去干三	劍：求兼三	辛：時巾一	棄：去基三	疾：曾巾八
為：英規七	陳：地干五	同：地公五	甫：喜龜二	賦：喜龜三
壯：曾公三	詞：時龜五	以：英基二	寄：求基三	之：曾基一
醉：曾規三	裡：柳基二	挑：他嬌一	燈：地經一	看：去干三
劍：求兼三	夢：門公七	迴：喜乖五	吹：出規一	角：求江四
連：柳堅五	營：英經五	八：邊干四	百：邊經四	里：柳基二
分：喜君一	麾：喜規一	下：喜膠七	炙：曾經四	五：語咭二
十：時金八	弦：喜堅五	翻：喜觀一	塞：時皆三	外：語檜七
聲：時經一	沙：時膠一	場：地恭五	秋：出鳩一	點：地兼二
兵：邊經一	馬：門監二	作：曾公四	的：地經八	盧：柳沽五
飛：喜規一	快：去乖三	弓：求恭一	如：入龜五	霹：頗經四

靈：柳經八	弦：喜堅五	驚：求經一	了：柳嬌二	卻：去恭四
君：求君一	王：英公五	天：他堅一	下：喜膠七	事：時屠七
羸：英經五	得：地經四	生：時經一	前：曾堅五	身：時巾一
後：喜鳩七	名：門經五	可：去高二	憐：柳堅五	白：邊經八
髮：喜觀四	生：時經一			

## 【題解】

《破陣子·為陳同甫賦壯詞以寄之》寫軍中生活，也可以說是寫想像中的抗金軍隊中的生活。前九句是一段，十分生動地描繪出一位披肝瀝膽、忠貞不二、勇往直前的將軍的形象，從而表現了詞人的遠大抱負。末一句是一段，以沉痛的慨嘆，抒發了“壯志難酬”的悲憤。

## 【註釋】

- (01) 醉裡：醉酒之中。
- (02) 挑燈：撥動燈火，點燈。
- (03) 看劍：查看寶劍。準備上戰場殺敵的形象。說明作者即使在醉酒之際也不忘抗敵。
- (04) 夢迴：夢中所見。以下描述的邊塞壯詞，只是作者朝思暮想企圖收復中原、還我河山的抱負，並非事實。
- (05) 吹角：軍隊中吹號角的聲音。角，古代軍隊中用來發號令的號角。
- (06) 連營：連接一起駐紮的軍營。
- (07) 八百里：牛名。據《世說新語》記載，晉王愷有牛名八百里駁，王濟指牛做賭注，與王凱比射，王濟獲勝，殺牛作炙。後人即以八百里指牛。
- (08) 分：分配。
- (09) 麾下：指部下，軍隊。麾，軍旗。
- (10) 炙：烤肉。
- (11) 五十弦：本指瑟，古時最早的瑟為五十弦。這裡泛指軍中樂器。
- (12) 翻：演奏。
- (13) 塞外聲：指有北疆特色的歌曲。
- (14) 沙場：戰場。
- (15) 秋：秋季，秋天。
- (16) 點兵：檢閱軍隊。
- (17) 作：像，如。
- (18) 的盧：馬名。一種額部有白色斑點的馬。相傳劉備曾騎的盧馬從襄陽城西的檀溪水中一躍三丈，脫離險境。
- (19) 霹靂：驚雷，比喻拉弓時弓弦響如驚雷。
- (20) 了卻：了結，完成。
- (21) 天下事：指收復中原，統一天下的大業。
- (22) 贏得：博得。
- (23) 生前：活著的時候。
- (24) 身後：死後。
- (25) 可憐：可惜。
- (26) 同甫：陳亮，原名汝能，字同甫，號龍川，學者稱龍川先生，婺州永康縣人，南宋政治家、哲學家、詞人。反對以朱熹為代表的理學。

## 【釋文】

醉夢裡挑亮油燈觀看寶劍，夢裡各個營壘接連響起號角聲。把烤牛肉分給部下，樂器演奏北疆歌曲。這是秋天在戰場上閱兵。戰馬像的盧馬一樣跑得飛快，弓箭像驚雷一樣，震耳離弦。(我)一心想完成替君王收復中原失地的大業，贏得生前、死後都留下為國立功的美名，只可惜(現在)已白髮叢生，恐怕永遠沒有這個機會啦！

## 【賞析】

這是辛棄疾寄給陳亮(字同甫)的一闕詞。陳亮是一位愛國志士，一生堅持抗金的主張，他是辛棄疾政治上、學術上的好友。他一生不得志，五十多歲才狀元及第，第二年就死了。他倆同是被南宋統治集團所排斥、打擊的人物。宋孝宗淳熙十五年，陳亮與辛棄疾曾經在江西鵝湖商量恢復大計，但是後來他們的計劃全都落空了。

詞中回顧了作者當年在山東和耿京一起領導義軍抗擊金兵的情形，描繪了義軍雄壯的軍容和英勇戰鬥的場面，也表現了他不能實現收復中原的理想的悲憤心情。上片描寫軍旅生活，表明了詩人仍然十分羨慕軍中生活，渴望有機會從軍殺敵，建功立業。下片前兩句描寫戰鬥的激烈，接下來兩句表達了作者的愛國激情和雄心壯志，最後一句顯得悲壯，充滿了作者想建功立業，但壯志難酬的憤慨。全詞抒發了作者抗敵救國、建功立業的愛國情感和報國無門、壯志未酬的悲憤。這闕詞在聲調方面有一點值得注意。

《破陣子》上下兩片各有兩個六字句，都是平仄互對的，即上句為“仄仄平平仄仄”，下句為“平平仄仄平平”，這就構成了和諧的、舒緩的音節。上下片各有兩個七字句，卻不是平仄互對，而是“仄仄平平平仄仄，仄仄平平仄仄平”，這就構成了拗怒的、激越的音節。和諧與拗怒，舒緩與激越，形成了矛盾統一。作者很巧妙地運用了這種矛盾統一的聲調，恰當地表現了抒情主人公複雜的心理變化和夢想中的戰鬥準備、戰鬥進行、戰鬥勝利等許多場面的轉換，收到了繪聲繪色、聲情並茂的藝術效果。這闕詞氣勢磅礴，充滿了鼓舞人心的壯志豪情，能夠代表作者的豪放風格。

## 【背景】

辛棄疾 21 歲時，就在家鄉歷城(今山東濟南)參加了抗金起義。起義失敗後，他回到南宋，當過許多地方的長官。他安定民生，訓練軍隊，極力主張收復中原，卻遭到排斥打擊。後來，他長期不得任用，閒居近二十年。這闕詞，抒寫了他夢寐以求、終生不變的抗敵救國的理想，抒寫了壯志難酬的悲憤心情。該詞是作者失意為新軍將軍所作，介紹了當年本人征戰時的情景。雖無前人沙場征戰之苦，而有沙場征戰的激烈。詞中通過創造雄奇的意境，抒發了殺敵報國、恢復祖國山河、建立功名的壯懷。結句抒發壯志難酬的悲憤心情，體現作者壯志難酬、心中憤懣不平的感情。整首詞抒發了作者壯志未酬，英雄遲暮的悲憤之情。

碎金詞譜

# 挑燈看劍 (D/72)

辛棄疾

(梅川九然 2022.01.11.定譜)

|| ( 53 5 53 5 | 5.1̇ 6.5 3 0 ||: 61 1 6 121 | 65 6.1̇ 6 - ) |

## 《 前 奏 》

| 1̇6 65 3 3 6565 3 | 3 6.1̇ 2 20 121 65 | 6.1̇ 6 - 0 |

醉裡挑燈看劍，夢迴吹角連營。

| 50 50 65.3 5 5.1̇ | 5 6.5 3 0 | 6.16 10 3.5 6 5.3.2 |

八百里分麾下炙，五十弦翻塞

| 16 1 6 0 | 1 56 23 6.1.6 56 | (6123 16 56) 53 |

外聲。沙場秋點兵。馬

| 50 50 23 35 653 | 1 5.6 10 60 | 6.2 165 6 - |

作的盧飛快，弓如霹靂弦驚。

| 353 50 5 23 5 | 5.1̇ 6.5 3 0 | 6 10 1 5.6 121 |

了卻君王天下事，贏得生前身

| 65 5.6.1̇ 6 - | 6.16 5.6 60 602 | 16 1 6 - ||

後名。可憐白髮生。

| 353 23 30 <sup>(D/48)</sup> 306 | 53 5 3 - | - - 0 0 ||

可憐白髮生。

(七) 辭賦朗誦個人組：歸去來辭後段（陶淵明）

【辭作】

歸去來兮，請息交以絕游。世與我而相違，復駕言兮焉求？  
悅親戚之情話，樂琴書以消憂。農人告余以春及，將有事於西疇。  
或命巾車，或棹孤舟。既窈窕以尋壑，亦崎嶇而經丘。  
木欣欣以向榮，泉涓涓而始流。羨萬物之得時，感吾生之行休。  
已矣乎！寓形宇內復幾時？曷不委心任去留？胡為遑遑欲何之？  
富貴非吾願，帝鄉不可期。懷良辰以孤往，或植杖而耘耔。  
登東皋以舒嘯，臨清流而賦詩。聊乘化以歸盡，樂夫天命復奚疑？

【斷句】

歸去·來---辭---	後段·	陶淵明---作·
歸去·來---兮---		請息交---以絕游---
世·與我·而相違---		復·駕言---兮---焉求---
悅親戚·之情話·		樂琴書---以消憂---
農人---告余---以春---及·		將有事·於西疇---
或命巾車--- 或棹孤舟---		
既窈窕·以尋壑·		亦崎嶇---而經丘---
木·欣欣---以向榮---		泉---涓涓---而始流---
羨萬物·之得時---		感吾生---之行休---
已矣·乎---		寓形---宇內·復幾時---
曷不委心---任去留---		胡為---遑遑---欲何之---
富貴·非吾願·		帝鄉---不可期---
懷良辰---以孤往·		或植杖·而耘耔---
登東皋---以舒嘯·		臨清流---而賦詩---
聊乘化·以歸盡·		樂夫---天命·復奚疑---

【呼切】

歸：求規一	去：去居三	來：柳皆五	辭：時龜五	後：英交七
段：地官七	陶：地高五	淵：英堅一	明：門經五	作：曾公四
歸：求規一	去：去居三	來：柳皆五	兮：喜雞五	請：出經二
息：時經四	交：求交一	以：英基二	絕：曾觀八	游：英鳩五
世：時雞三	與：英居二	我：語咕二	而：入基五	相：時恭一
達：英規五	復：喜鳩七	駕：求膠三	言：語堅五	兮：喜雞五
焉：英堅一	求：求鳩五	悅：英觀八	親：出巾一	戚：出經四
之：曾基一	情：曾經五	話：喜瓜七	樂：柳公八	琴：去金五
書：時居一	以：英基二	消：時嬌一	憂：英鳩一	農：柳公五
人：入巾五	告：求高三	余：英居五	以：英基二	春：出君一
及：求金八	將：曾恭一	有：英鳩二	事：時居七	於：英居五
西：時雞一	疇：地鳩五	或：喜經八	命：門經七	巾：求巾一
車：求居一	或：喜經八	棹：地交七	孤：求沽一	舟：曾鳩一
既：求基三	竊：英嬌二	寵：他嬌二	以：英基二	尋：時金五
壑：喜公四	亦：英經八	崎：求基五	嶮：去居一	而：入基五
經：求經一	丘：去鳩一	木：門公八	欣：喜金一	欣：喜金一
以：英基二	向：喜恭三	榮：英經五	泉：曾觀五	涓：求觀一
涓：求觀一	而：入基五	始：時居二	流：柳鳩五	羨：時堅七
萬：門干七	物：門君八	之：曾基一	得：地經四	時：時基五
感：求甘二	吾：語咕五	生：時經一	之：曾基一	行：喜經五
休：喜鳩一	已：英基二	矣：英基二	乎：喜沽五	寓：語居七
形：喜經五	宇：英居二	內：柳檜七	復：喜鳩七	幾：求基二
時：時基五	曷：喜干八	不：邊君四	委：英規二	心：時金一
任：入金七	去：去居三	留：柳鳩五	胡：喜沽五	為：英規五
遑：喜公五	遑：喜公五	欲：英恭八	何：喜高五	之：曾基一
富：喜龜三	貴：求規三	非：喜規一	吾：語咕五	願：語觀七
帝：地雞三	鄉：喜恭一	不：邊君四	可：去高二	期：求基五
懷：喜乖五	良：柳恭五	辰：時巾五	以：英基二	孤：求沽一
往：英公二	或：喜經八	植：時經八	杖：地恭七	而：入基五
耘：英君五	籽：曾基一	登：地經一	東：地公一	皋：求高一
以：英基二	舒：時龜一	嘯：時嬌三	臨：柳金五	清：出經一
流：柳鳩五	而：入基五	賦：喜龜三	詩：時基一	聊：柳嬌五
乘：時經五	化：喜瓜三	以：英基二	歸：求規一	盡：曾巾七
樂：柳公八	夫：喜龜五	天：他堅一	命：門經七	復：喜鳩七
奚：喜雞五	疑：語基五			

## 【註釋】

- (01) 請息交以絕游：請，就讓。息交，停止交往。游，通遊。絕游，斷絕訪遊。
- (02) 復駕言兮焉求：復，再，還。駕言，駕車出遊，言，語助詞。《詩經·邶風·泉水》云：「駕言出游」。焉求，何求。
- (03) 情話：富情意的心裡話。
- (04) 春及：春天到了。
- (05) 有事於西疇：事，農事，耕種之事。西疇，西邊田地。
- (06) 或命巾車：或，有時候。命，命人準備。巾車，有布篷（帷幕）的車子。
- (07) 棹：本指划船之櫓槳，這兒作動詞使用，划著。
- (08) 窈窕：①文靜而美好（形容女子）。②幽深的（形容宮室、山水、谷壑）。
- (09) 尋壑：尋，沿著。壑，山澗，谷壑。
- (10) 羨萬物之得時：羨慕自然界萬物一到春天，便及時生長茂盛。
- (11) 感吾生之行休：感，感嘆。吾生，我的一生。行休，行將休止，指生命即將結束。
- (12) 已矣乎：算了吧！矣、乎均為語助詞，連用以加強語氣。
- (13) 寓形宇內：寄生於天地萬物之間。寓形，寄身，寄寓形體。宇內，宇宙天地之間。
- (14) 曷不委心任去留：曷，何不。委心，隨順心意，聽任自己的心性。去留，行止。
- (15) 胡為惶惶欲何之：胡為，為甚麼。惶惶，心神不定，猶疑不決。之，到，往。
- (16) 帝鄉不可期：帝鄉，天帝所居住的地方，即神仙世界。期，期望，企及。
- (17) 懷良辰以孤往：懷，珍惜。良辰，良辰美景。孤往，獨自出遊。
- (18) 或植杖而耘耔：植杖，把手杖插在地上。耘，除草。耔，用土培壅禾苗之根。耘耔，出自《論語·微子》，「子路問曰：『子見夫子乎？』丈人曰：『四體不勤，五穀不分，孰為夫子？』植其杖而耘。」
- (19) 登東臯以舒嘯：登上東邊的高地，盡情放聲長嘯。
- (20) 聊乘化以歸盡：聊，姑且。乘化，隨著大自然的運行變化。歸盡，回到生命的盡頭，即死亡。
- (21) 樂夫天命：以順應天命為快樂。《易經·繫辭》：「樂天知命故不憂。」

## 【釋文】

回去吧！要斷絕與官場世俗的交往！這個社會與我的本性不能相容，還外出追求什麼呢？我很高興和親友們說些彼此關懷的貼心話，喜歡用彈琴讀書來消除憂愁。農夫告訴我春天已到，要到西邊的田地開始耕作。我有時候駕著有帳篷的車，有時候划著小舟，既到幽深的山澗觀賞，又經過高低不平的山丘。樹木長得欣欣向榮，泉水涓涓流動。羨慕萬物得到生機蓬勃的時候，感嘆我的一生已經快到盡頭。

算了吧！寄身在天地間還有多少日子？為何不隨著心性決定去留？為何要惶惶不安，還想到那裡去呢？富貴並非我的願望，仙境也難以尋覓。只想有個好天氣，一個人出去，將拐杖放在田邊去除草培苗。登上東邊的山崗放聲長嘯，面對清澈的流水吟詠詩歌。姑且隨著大自然的變化度過餘生，樂天安命，還有什麼需要懷疑！

## 【賞析】

陶淵明《歸去來兮辭》作於辭去彭澤令歸隱之際，是中國文學史上著名的抒情辭賦。該賦以真摯樸素的語言，表達了脫離仕途、回歸田園的喜悅與決心，描寫了寧靜恬適的鄉村生活，體現了「寓情於景」與「樂天安命」的人生哲學，對後世文學影響深遠。

作品賞析要點：

- (1) 「歸去」的宣告與決心：作品開篇以「歸去來兮，田園將蕪胡不歸？」為全篇主軸，表達了作者不願為五斗米折腰，決心擺脫官場束縛，回歸質樸生活的坦蕩胸懷。

- (2) 「歸來」的喜悅與溫馨：描寫歸途中「舟遙遙以輕颺」的歡快，以及歸家時「稚子候門」、「引壺觴以自酌」的溫馨場景，充滿了人性的溫暖與回歸家庭的愜意。
- (3) 田園生活的閒適與高潔：透過「登東臬以舒嘯，臨清流而賦詩」、「園日涉以成趣，門雖設而常關」等描寫，展現了恬淡自然的鄉村樂趣。同時，利用松、菊、孤雲、歸鳥等意象，象徵其高潔傲世的品格。
- (4) 哲理與自然融合：從早期「懷良辰以孤往」的欣喜，到最後「聊乘化以歸盡，樂夫天命復奚疑」的曠達，展現了詩人將個體生命融入自然大化、豁達面對人生的哲學思考。
- (5) 藝術特色：文體採用散體序文與韻文相結合，語言平淡自然、率真淳樸。多用駢四儷六（如：或命巾車，或棹孤舟，既窈窕以尋壑，亦崎嶇而經丘）與疊字（如「欣欣」、「涓涓」），音節諧美，情景交融。

總體而言，這是一篇「脫離仕途回歸田園的宣言」，展示了陶淵明淡泊名利、崇尚自然的個性，在看似逍遙的背後，隱含著他對現實的清醒認識與人生歸宿的深刻抉擇。

## 【生平簡介】

陶淵明(約西元 365 年~427 年)，名潛，或名淵明。一說晉世名淵明，字元亮，入劉宋後改名潛。唐人避唐高祖諱，稱陶深明或陶泉明。自號五柳先生，卒後親友私諡靖節先生（陶徵士誄）。淵明潯陽柴桑（今在江西九江西南）人，生於晉哀帝興寧三年（西元 365 年），卒於宋文帝元嘉四年（西元 427 年），享年六十三歲，他生活在晉、宋易代之際，而大部份時間是在東晉王朝中度過的。那是個政治極為黑暗、腐朽的年代。

陶淵明早年曾任江州祭酒，鎮軍參軍，建威參軍及彭澤縣令等職，後「不為五斗米折腰」，辭官回家，從晉安帝義熙二年（西元 406 年）起隱居不仕。直至宋文帝元嘉四年（427 年）病故。歸田的這 20 多年，是他創作最豐富的時期。陶淵明逝後，其生前好友顏延年為其作誄文《陶徵士誄》。陶淵明育有五子：陶儼，陶俟，陶份，陶佚，陶佟。

陶淵明是晉代偉大的文學家，以清新自然的詩文著稱於世。流傳至今的作品有詩一百二十餘首，另有文、賦等十餘篇。田園生活是陶詩的重要題材，因此後來人們將他稱作「田園詩人」。他最著名的作品為《桃花源記》，描述了一個他所憧憬的桃花源社會，和諧美好，沒有戰亂，自食其力的社會。使得桃花源與烏托邦齊名，都代表了一個美好的幻想。在今江西省九江縣馬回嶺鎮，存有清代重建的陶淵明墓。

## 【寫作背景】

《歸去來辭》是他辭賦中的名篇，關於其寫作時間，這篇名作寫在西元 405 年（「時在乙巳年十一月」）。晉安帝義熙元年（405 年），陶淵明棄官歸田，作《歸去來兮》，一般稱為《歸去來辭》。這篇辭賦體文章，不僅是淵明一生轉捩點的標誌，亦是中國文學史上表現歸隱意識的創作之高峰。陶淵明從晉孝武帝太元十八年（393）起為州祭酒，到義熙元年作彭澤令，十三年中，他曾經幾次出仕，幾次歸隱。淵明有過政治抱負，但是當時的政治社會已極為黑暗。晉安帝元興二年（403），軍閥桓玄起兵反晉，自稱楚帝。元興三年，另一個軍閥劉裕起兵討桓，打進東晉都城建康（今江蘇南京）。至義熙元年，劉裕完全操縱了東晉王朝的軍政大權。這時距桓玄造反，不過十五年。伴隨著這些篡奪而來的，是數不清的屠殺異己和不義戰爭。淵明天性酷愛自由，而當時官場風氣又極為腐敗，諂上驕下，胡作非為，廉恥掃地。一個正直的士人，在當時的政治社會中決無立足之地，更談不上實現理想抱負。淵明經過十三年的曲折，終於徹底認清了這一點。淵明品格與政治社會之間的根本對立，註定了他最終的抉擇—歸隱。

## （八）宋詞吟唱個人組：醉翁操-琅然（蘇軾）

### 【詞作】

琅琊幽谷，山水奇麗，泉鳴空澗，若中音會，醉翁喜之，把酒臨聽，輒欣然忘歸。既去十餘年，而好奇之士沈遵聞之往遊，以琴寫其聲，曰《醉翁操》，節奏疏宕而音指華暢，知琴者以為絕倫。然有其聲而無其辭。翁雖為作歌，而與琴聲不合。又依《楚詞》作《醉翁引》，好事者亦倚其辭以製曲。雖粗合韻度而琴聲為詞所繩，非天成也。後三十餘年，翁既捐館舍，遵亦沒久矣。有廬山玉澗道人崔閒，特妙於琴，恨此曲之無詞，乃譜其聲，而請於東坡居士以補之云。

琅然、清圓，誰彈？響空山。  
無言，惟翁醉中知其天。  
月明風露娟娟，人未眠。  
荷蕢過山前，日有心也哉此賢。  
醉翁嘯詠，聲和流泉。  
醉翁去後，空有朝吟夜怨。  
山有時而童顛，水有時而回川。  
思翁無歲年，翁今為飛仙。  
此意在人間，試聽徽外三兩弦。

### 【斷句】

醉翁操--- 琅然--- 蘇軾·作·  
琅然--- 清圓--- 誰---彈--- 響空山---  
無言--- 惟翁---醉中---知其天---  
月·明---風---露·娟娟--- 人---未眠---  
荷蕢·過山前--- 日·有心---也哉---此賢---  
醉翁---嘯詠· 聲---和·流泉---  
醉翁---去後· 空有·朝---吟---夜·怨---  
山---有時---而童顛--- 水·有時---而回川---  
思翁---無歲年--- 翁---今---為飛仙---  
此意·在人间--- 試聽---徽外·三兩弦---

### 【呼切】

醉：曾規三 翁：英公一 操：出高三 琅：柳公五 然：入堅五  
蘇：時沽一 軾：時經四 作：曾公四

琅：柳公五	然：入堅五	清：出經一	圓：英觀五	誰：時規五
彈：地干五	響：喜恭二	空：去公一	山：時干一	無：門龜五
言：語堅五	惟：英規五	翁：英公一	醉：曾規三	中：地恭一
知：地居一	其：求基五	天：他堅一	月：語觀八	明：門經五
風：喜公一	露：柳沽七	娟：求觀一	娟：求觀一	人：入巾五
未：門基七	眠：門堅五	荷：喜高七	蕢：求規七	過：求鳩三
山：時干一	前：曾堅五	日：英觀八	有：英鳩二	心：時金一
也：英迦七	哉：曾皆一	此：出龜二	賢：喜堅五	
醉：曾規三	翁：英公一	嘯：時嬌三	詠：英經七	聲：時經一
和：喜高七	流：柳鳩五	泉：曾觀五	醉：曾規三	翁：英公一
去：去居三	後：喜鳩七	空：去公一	有：英鳩二	朝：地嬌一
吟：語金五	夜：英迦七	怨：英觀一	山：時干一	有：英鳩二
時：時基五	而：入基五	童：地公五	顛：地堅一	水：時規二
有：英鳩二	時：時基五	而：入基五	回：喜乖五	川：出觀一
思：時龜一	翁：英公一	無：門龜五	歲：時檜三	年：柳堅五
翁：英公一	今：求金一	為：英規五	飛：喜規一	仙：時堅一
此：出龜二	意：英基三	在：曾皆七	人：入巾五	間：求干一
試：時基三	聽：他經一	微：喜規一	外：語檜七	三：時甘一
兩：柳恭二	弦：喜堅五			

怨：英觀一 上平聲十三『元』韻，怨：英觀三 去聲十四『願』韻

## 【題解】

《醉翁操·琅然》是北宋詞人蘇軾創作的一闕詞。此詞是專門為琴曲《醉翁操》而譜寫的，這闕詞上片狀寫流泉之自然聲響及其感人效果；下片描述醉翁的嘯詠聲及琴曲聲。全詞節奏鮮明，韻腳鮮明，讀來朗朗上口，其中畫面感十足，與樂曲搭配更見絕妙，實為不可多得的佳作。

## 【註釋】

- (01) 醉翁操：琴曲名，亦為詞牌名。雙調，九十一字。上片十句十平韻，下片十句八平韻。
- (02) 琅琊：山名。在今安徽滁縣西南。歐陽修《醉翁亭記》：“環滁皆山也，其西南諸峰。林壑尤美。望之蔚然而深秀者，琅琊也。”
- (03) 幽谷：幽深的山谷。
- (04) 若中音會：好像與音樂的節奏自然吻合。
- (05) 醉翁：歐陽修的號。
- (06) 沈遵：歐陽修《醉翁吟》“余作醉翁亭於滁州。太常博士沈遵，好奇之士也。聞而往遊焉。愛其山水，歸而以琴寫之。作《醉翁吟》三疊。”
- (07) 絕倫：無與倫比。
- (08) 繩約：束縛，限制。
- (09) 捐館舍：死亡的婉稱。

- (10) 琅然：象聲詞。響亮的樣子。
- (11) 清圓：清新圓潤。
- (12) 荷蕢：揹著草筐，此喻懂得音樂的隱士。
- (13) 醉翁嘯詠，聲和流泉：謂歐陽修吟詠之聲跟山間泉水之聲相應。
- (14) 童顛：山頂光禿。
- (15) 回川：漩渦。倒流。
- (16) 思翁無歲年：謂思念醉翁無時或釋。無歲年，不論歲月（無時無刻）。
- (17) 徽：琴徽，繫絃的繩。後世多指古琴琴面十三個指示音節的標誌為徽。此句謂試聽絃外之音。

## 【釋文】

歐陽修在滁州遊琅琊幽谷，飛瀑鳴泉，聲若環佩，美妙動人，樂而忘歸，寫了篇《醉翁亭記》，膾炙人口，當時就刻石立了碑。沈遵特意跑到滁州探訪，見那琅琊山水確如醉翁妙筆所繪，就動了興致，以琴寄趣，創作了一支宮聲三疊的琴曲《醉翁吟》（即《醉翁操琅然》）。沈遵尋了個機會為歐陽修親自彈奏此曲，歐陽修聽了很高興。並應沈的請求為該曲作了詞。歐詞自是大手筆，“然調不主聲，為知琴者所惜。”調不主聲就是唱不出來。沈遵的《醉翁吟》傳開之後，引起了很多人的興趣，不但爭傳《醉翁吟》琴曲，連歐陽修所作《醉翁吟》歌詞，也有好事者紛紛為其譜琴曲，但都不理想。冥冥中似乎在等待著什麼機緣，一晃三十多年過去，歐陽修、沈遵相繼去世，廬山玉潤道人崔閒還惦記著這件事。崔閒精通琴曲，曾拜沈遵為師。他非常喜歡此曲，“常恨此曲無詞，乃譜其聲，請於東坡居士。”蘇軾貶謫黃州期間，崔閒多次從廬山前往拜訪。一次他揣著《醉翁吟》的曲譜登門，請東坡填詞。蘇軾不但詩文高妙，而且精通音律，聽明來意，欣然應允。於是乎，崔閒彈，東坡聽，邊聽邊譜詞，不久就完成了。

飛瀑似珠玉疊串琅琅鳴泉，高山推出明月，清朗團圓。我問：是誰？琴絃輕響，優美的旋律，迴盪空山，無人應答，靜寂塞滿廣大空間。只有醉翁理解這天上的琴絃。這是大自然的音籟，美妙而難以言傳。明月中天，清風把琴聲送出很遠；露水似真珠，眨著笑眼。此時此刻，誰能安恬入眠？揹負筐篋的人，走過山前，大聲高呼：有心人才能如此這般。醉翁長嘯，吟誦新的詩篇。餘音嫋嫋，回答的是谷中的流泉。醉翁去了，不再回還。拋下的只是，朝的吟詠，夜的哀怨。山，有時會裸露光禿禿的山巔；水，有時會倒流回環。然而，醉翁呢？他已不會回到少年。醉翁已經歸去，幻化成仙。這美妙的樂曲，卻留在人間。不信，請你傾聽，聽呵，聽這流注的奔泉。除了手指彈奏之旋律外，還有新的三兩支和絃，這《醉翁操》便是古琴曲中的名篇。

## 【背景】

作者在詞序中交待了寫作此詞的原委。因歐陽修在滁州遊琅琊幽谷，飛瀑鳴泉，聲若環佩，美妙動人，樂而忘歸。後太常博士沈遵，依自然之聲，譜為琴曲《醉翁操》。但此妙曲有聲而無辭。歐陽修現存有《醉翁吟》（即《醉翁引》），蘇軾以為與琴聲不合，故有此作。

## 【賞析】

蘇軾此詞就是專門為琴曲《醉翁操》這一天生絕妙之曲而譜寫的。

這闕詞上片，狀寫流泉之自然聲響及其感人效果。“琅然、清圓，誰彈？響空山。”四句為鳴泉飛瀑之所謂聲若環佩，創造出一個美好意境。《楚辭·九歌》曰：“撫長劍兮玉珥，璆鏘鳴兮琳琅。”此用以狀流泉之聲響。“清圓”二字，有用以形容月亮的，如杜甫《舟

中》詩曰：“今朝雲細薄，昨夜月清圓”；有用以形容荷葉的，如周邦彥《蘇幕遮》詞“水面清圓，風荷舉”；有用以形容聲音的，如蘇軾《一叢花》詞“鐘鼓漸清圓”。這裡用來說聲音——琅然的流泉，清越圓轉；而以夜月作陪襯。“無言。惟翁醉中知其天。”這是上面設問的回答。這一絕妙樂曲，很少有人能得其妙趣，只有醉翁歐陽修能夠於醉中得之，亦能理解其天然妙趣。於是，這就進一步表明了流泉聲響之無限美妙。“月明風露娟娟，人未眠。”一句不是正面寫聲響，但卻說出了聲響所產生的巨大感人效果。在此明月之夜，“風含翠篠娟娟淨，雨裊紅蕖冉冉香”，人們因為受此美妙樂曲所陶醉，遲遲未能入眠。“荷蕢過山前。曰有心也哉此賢。”上二句說一般人聽此曲聽得入了迷，此二句說這一樂曲如何打動了荷蕢者。詞作將此流泉之聲響比作孔子之擊磬聲，用荷蕢者對擊磬聲的評價，頌揚流泉之自然聲響。

下片描述醉翁的嘯詠聲及琴曲聲。“醉翁嘯詠，聲和流泉。”二句照應上片所說，只有醉翁歐陽修才能得其天然妙趣。歐陽修曾作《醉翁亭記》於滁州。在琅琊幽谷聽鳴泉，且嘯且詠，樂而忘返，天籟人籟，完全融為一體。“醉翁去後，空有朝吟夜怨。”二句說醉翁離開滁州，流泉失去知音，只留下自然聲響，但此自然聲響，朝夕吟詠，似帶有怨恨情緒。

“山有時而童顛，水有時而回川。”二句說時光流轉，山川變換。琅琊諸峰，林壑尤美，並非永遠保持原狀。蔚然而深秀之琅琊，有時候也將失去其奇麗景象。至於水，同樣也不是永遠朝著一個方向往前流動的。因此，琅琊幽谷之鳴泉也就不可能完美地保留下來。“思翁無歲年，翁今為飛仙。”二句說山川變換，人事變換，人們因鳴泉而念及醉翁，而醉翁卻已化仙而去。《十洲記》載：“蓬萊山周迴五千里，有圓海繞山，無風而洪波百丈，不可往來。唯飛仙能到其處耳。”詞作用此典，意即醉翁化為飛仙，一去不復返，鳴泉之美妙，也就再也無人聆賞了。但是，“此意在人間，試聽徽外三兩弦。”二句說鳴泉雖不復存在，醉翁也已化為飛仙，但鳴泉之美妙樂曲，醉翁所追求之絕妙意境，卻仍然留存人間，這就是琴曲《醉翁操》。因為琴曲《醉翁操》乃鳴泉之另一知音沈遵，以琴聲描摹下來的樂曲，同是鳴泉之天然和聲。詞作最後將著眼點落在琴聲上，突出了全詞的主題。

從詞意上看，詞作寫鳴泉及其和聲，能將無形之聲響寫得如此真實可感，如果不是對於大自然的造化之工有著真切的體驗，無論如何也不能臻於此境。而且，從格式上看，詞作句式及字聲配搭非常奇特。這都是琴曲韻度所留下的音樂印記。全詞節奏鮮明，韻腳鮮明，讀來朗朗上口，其中畫面感十足，於樂曲搭配更見絕妙，實為不可多得的佳作。

九宮大成譜

## 醉翁操 (C/60)

蘇軾

(梅川九然編曲潤譜 2022.06.28.)

||  $\overset{\dots}{\underline{123}}$  5  $\underline{32}$   $\underline{12}$  | 1 - 3  $\underline{23}$  | 5 3 .  $\underline{2}$  1 |  $\underline{65}$   $\underline{3}$   $\underline{5}$  - |

### 《前奏》

|  $\underline{5}$  .  $\underline{6}$   $\overset{6}{\cdot}1$  - | 5  $\overset{2}{3}$  -  $\underline{32}$  |  $\underline{12}$   $\overset{6}{\cdot}1$  -  $\underline{35}$  | 6 5 -  $\underline{32}$  |

琅 然， 清 圓， 誰 彈， 響 空 山。

$1 \overset{\cdot}{\underset{\cdot}{1}} - 6 \mid \overset{\cdot}{1} \overset{\cdot\cdot}{32} \overset{\cdot}{1} \overset{\cdot}{65} \mid 3 \ 5 - \overset{\cdot}{10} \mid \overset{\cdot}{1} \overset{\cdot}{23} \ 5 \ 3 \overset{\cdot}{2}$   
 無言，惟 翁醉中知 其天。月 明風露

$1 \ 1 - \overset{\cdot}{35} \mid 6 \overset{\cdot}{16} \overset{\cdot}{56} \ 5 \mid 5 \ 3 \ \overset{\cdot}{32} \ \overset{\cdot}{12} \mid \overset{\cdot}{1} - \overset{\cdot}{30} \ \overset{\cdot}{56}$   
 娟娟，人 未 眠。 荷蕙過山 前，日有

$\overset{\cdot}{1} \overset{\cdot}{65} \ 3 \ 5 \mid \overset{\cdot}{65} \ \overset{\cdot}{3} \ \overset{\cdot}{5} - \mid \overset{\cdot\cdot}{32} \ \overset{\cdot}{1} \ \overset{\cdot}{1} \ \overset{\cdot}{61} \mid 5 \ 3 \overset{\cdot}{2} \ \overset{\cdot}{12}$   
 心 也哉 此賢。 醉翁嘯詠，聲和 流

$\overset{\cdot}{1} - \overset{\cdot}{1} \ 6 \mid \overset{\cdot}{1} \ 6 - \overset{\cdot}{65} \mid 3 \ \overset{\cdot}{23} \ 5 \ \overset{\cdot}{5} \mid 5 \ \overset{\cdot}{32} \ 1 -$   
 泉。 醉翁 去後， 空有朝吟 夜怨。

$6 \ \overset{\cdot}{56} \ \overset{\cdot}{12} \ 1 \mid \overset{\cdot}{16} \ \overset{\cdot}{56} \ 5 - \mid \overset{\cdot}{3} \ \overset{\cdot}{56} \ \overset{\cdot\cdot}{12} \ \overset{\cdot}{1} \mid \overset{\cdot}{16} \ \overset{\cdot}{23} \ 5 -$   
 山有時而 童顛， 水有時而 回川。

$\overset{\cdot}{1} \ \overset{\cdot}{1} \ \overset{\cdot}{61} \ \overset{\cdot\cdot\cdot}{321} \mid \overset{\cdot}{6} \ \overset{\cdot}{1} - \overset{\cdot}{65} \mid 3 \ 3 \ \overset{\cdot}{23} \ \overset{\cdot}{56} \mid 5 - \overset{\cdot\cdot\cdot}{123} \ 5$   
 思翁無歲 年， 翁今為飛 仙。此意

<sup>(1)</sup>  
 $\overset{\cdot}{32} \ \overset{\cdot}{12} \ 1 - \mid \overset{\cdot}{3} \ \overset{\cdot}{23} \ 5 \ 3 \mid \overset{\cdot}{32} \ 1 \ \overset{\cdot}{65} \ \overset{\cdot}{3} \mid \overset{\cdot}{5} - - - \parallel$   
 在 人間， 試聽徽外 三 兩 弦。

<sup>(2)</sup>  
 $\overset{\cdot}{32} \ \overset{\cdot}{12} \ 1 - \mid \overset{\cdot}{3} \ \overset{\cdot}{23} \ 5 \ 3 \mid \overset{\cdot}{32} \ 1 \overset{(Rit)}{\overset{\cdot}{65}} \ \overset{\cdot}{3} \mid \overset{\cdot}{5} - - - \parallel$   
 在 人間， 試聽徽外 三 兩 弦。